



التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

## استدراج عروض أسعار

رقم الإستدراج: ( PCBS/2019/043 )  
( موضوع الاستدراج: خدمة ترجمة فورية )  
مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي، 2019/10/20

الجهة المشترية  
(الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني)





التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

دعوة لتقديم عروض أسعار

رقم الاستدراج: ( PCBS/2019/043 )  
موضوع الاستدراج: (خدمة ترجمة فورية)  
مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي، 2019/10/20

السادة/ شركة \_\_\_\_\_ المحترمين.

يعلن الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني عن استدراج عروض أسعار لخدمة ترجمة ، وذلك خلال مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي والذي سيعقد في قصر رام الله الثقافي بتاريخ 2019/10/20 ويدعو الشركات والجهات ذات الاختصاص والمسجلة رسمياً، وترغب بالمشاركة في هذا الإستدراج، لتقديم العرض بالظرف المختوم، على أن يتم مراعاة ما يلي عند تقديم العرض:-

1. تقدم الأسعار بـ (الشيقل) غير شامل ضريبة القيمة المضافة.
2. يمكن الحصول على وثائق الدعوة مجاناً عن طريق دائرة اللوازم والمشتريات أو الحصول على مزيد من المعلومات من خلال الموقع الإلكتروني للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني (www.pcbs.gov.ps) أو من خلال مكتب الجهاز \_ رام الله\_ عين منجد (شارع طوكيو) دائرة اللوازم والمشتريات- الطابق الأول خلال أوقات الدوام الرسمي من الساعة 09:00 صباحاً وحتى 3:00 بعد الظهر .
3. يرجى الاطلاع على الشروط والتعليمات الخاصة بمقدمي العروض على الموقع الإلكتروني للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني/العطاءات.
4. يلتزم مقدم العرض أن يضع أسعاره على النموذج المرفق بالعرض ويحق له اضافة أي ورقة توضح عرضه على أن يتم ختمها وتوقيعها من قبله.
5. لجنة الشراء غير ملزمة بقبول أقل الأسعار .
6. يلتزم مقدم العرض بوضع العرض في صندوق العطاءات في مقر الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني / المقر الرئيسي في موعد أقصاه الساعة (12:00) من يوم (الأحد) الموافق (2019/10/13) وسيتم رفض جميع العطاءات التي ترد بعد الموعد المحدد.
7. في حال عدم الرغبة بتقديم عروض أسعار، يرجى الرد خطياً على الدعوة وإرسال الرد إلى دائرة المشتريات خلال مدة اقصاها يومي عمل من تاريخ استلام الدعوة.





التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

### المواصفات الفنية

رقم الاستدراج: ( PCBS/2019/043 )  
موضوع الاستدراج: (خدمة ترجمة فورية)  
مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي، 2019/10/20

يهديكم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أطيب تحياته و يرغب باستدراج عروض أسعار لخدمة ترجمة حسب المواصفات والشروط التالية:

#	تفاصيل الخدمة المطلوبة	ملاحظات
1.	مسمى الخدمة	(خدمة ترجمة فورية)، مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي
2.	الخدمات المطلوب توفيرها	1. توفير أجهزة الترجمة 2. توفير مترجم عدد 2 (انجليزي،عربي-عربي،انجليزي) 3. توفير 150 جهاز ترجمة لا سلكي
3.	مكان تقديم الخدمة	قصر رام الله الثقافي
4.	وقت تقديم الخدمة	من الساعة 9:30 صباحاً- إلى 14:30 ظهراً
5.	مدة الخدمة	يوم عمل واحد
6.	موعد تقديم الخدمة	2019/10/20





التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

الشروط الخاصة:

1. يتم تقديم العروض بالظرف المختوم على أن يذكر على الظرف رقم و موضوع الاستدراج، واسم الجهة المشاركة.
2. السعر غير شامل ضريبة القيمة المضافة.
3. يجب الالتزام بتوقيع وختم عرض السعر.
4. الجهاز غير ملزم بالإحالة على أقل الأسعار.
5. أي إضافات أو تعديلات أو مقترحات على العرض يجب ان تكون على وثائق منفصلة.
6. تلتزم الشركة بسريان العرض لمدة شهر من تاريخ آخر موعد لتقديم العروض.
7. الوثائق المطلوبة لتقديم عرض السعر بالإضافة لصرف مستحقات المستفيد:
  - يجب تقديم فاتورة بإسم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
  - شهادة خصم مصدر معتمدة حسب الأصول ( ختم أزرق ) وسارية المفعول .
  - شهادة بنكية (مصادقة بنكية) برقم حساب الشركة البنكي (IBAN) .
  - شهادة رخص مهن أو براءة ذمه من ضريبة الأملاك سارية المفعول .
  - شهادة التزام ضريبي من ( القيمة المضافة والجمارك ) سارية المفعول.
8. للجهاز الحق في زيادة الكمية أو تخفيضها بنفس الأسعار الواردة بعروض الأسعار.
9. يجب ختم الفاتورة التي تزيد عن عشرة آلاف شيكل من دائرة ضريبة القيمة المضافة/وزارة المالية.
10. آخر موعد لقبول عروض الأسعار في صندوق العطاءات في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني دائرة اللوازم والمشتريات- الطابق الاول (رام الله\_ عين منجد \_شارع طوكيو) ، الساعة الثانية عشرة ظهراً يوم الأحد الموافق 2019/10/13.

ختم وتوقيع الشركة





التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

جدول الأسعار والكميات

رقم الاستدراج: ( PCBS/2019/043 )  
موضوع الاستدراج: (خدمة ترجمة فورية)  
مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي، 2019/10/20

الرقم	البند	العدد	سعر الوحدة	المبلغ الإجمالي
1	مترجم (انجليزي، عربي - عربي، انجليزي)	2		
2	أجهزة ترجمة لا سلكي	150		
	المجموع الكلي شيكل / غير شامل ضريبة القيمة المضافة بالأرقام:			
	المجموع الكلي شيكل / غير شامل ضريبة القيمة المضافة بالكلمات:			

توقيع وختم الشركة





التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

نموذج معلومات مقدم العرض  
رقم الاستدراج: ( PCBS/2019/043 )  
موضوع الاستدراج: (خدمة ترجمة فورية)  
مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي، 2019/10/20

	الاسم القانوني لمقدم العرض: (حسب شهادة تسجيل الشركة، او حسب شهادة التاجر)
1. 2. 3. 4. 5. 6.	في حالة كان مقدم العرض ائتلاف شراكة، يجب إدراج اسم الائتلاف والاسم القانوني لكل عضو في الائتلاف:
	رقم المشتغل المرخص لمقدم العرض:
الاسم: العنوان: الهاتف/الفاكس: البريد الإلكتروني:	العنوان الرسمي لمقدم العرض:
الاسم: العنوان: الهاتف/الفاكس: البريد الإلكتروني:	معلومات عن المفوض بالتوقيع عن مقدم العرض:

التوقيع و/أو الختم



هذا النموذج الزامي وعلى جميع مقدمي العروض تعبئته



التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

### نموذج تقديم العرض

رقم الاستدراج: ( PCBS/2019/043 )  
موضوع الاستدراج: (خدمة ترجمة فورية)  
مهرجان علوم البيانات بمناسبة يوم الإحصاء العالمي، 2019/10/20

نحن الموقعون أدناه نقر بأننا:

1. اطلعنا على كافة وثائق الاستدراج وتعليمات الاستدراج بما فيها الشروط الخاصة وجدول البيانات والمواصفات الفنية المطلوبة، وليس لدينا أي تحفظات عليها.
  2. ملتزمون بتوريد اللوازم والسلع المطلوبة ضمن المدة والمواصفات الفنية المطلوبة.
  3. القيمة الإجمالية للعرض المقدم من قبلنا تبلغ ( ) غير شاملة لأي خصومات، وقيمة الخصم - إن وجد - ( )، وهذا الخصم سيكون:  
(أ) لكافة البنود، و/أو  
(ب) للبنود التالية: ( ) .
  4. نلتزم باستمرار صلاحية عرضنا طوال الفترة المنصوص في جدول البيانات
  5. نلتزم بحضور كفالة حسن التنفيذ عند طلبها بعد احالة الاستدراج.
  6. على علم ودراية بأن إحالة الاستدراج وبلاغ الاحالة الخطي الموجه من قبل الجهة المشتريه تشكل عقداً ملزماً لنا لحين اتمام توقيع العقد.
  7. على علم ودراية أن لجنة الشراء ليست ملزمة بالإحالة على العرض الأقل قيمة أو أي عرض آخر تستلمونه.
- الاسم القانوني لمقدم العرض: \_\_\_\_\_ ، رقم الهوية: \_\_\_\_\_ .

التوقيع و/أو الختم:

التاريخ: / /  
ملاحظة:

يتم تعبئة هذا النموذج من قبل مقدم العرض نفسه أو من قبل المخول قانوناً بالتوقيع عن مقدم العرض، مع ارفاق ما يثبت ذلك.

هذا النموذج الزامي وعلى جميع مقدمي العروض تعبئته



التاريخ: 09/10/2019

الرقم: PCBS/2019/043

نموذج توكيل (تفويض) توقيع العرض

التاريخ: / /

السادة/ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني المحترمين

تحية طيبة وبعد،

أنا / نحن الموقعون ادناه \_\_\_\_\_ وبصفتنا مفوضين بالتوقيع عن \_\_\_\_\_ ، نقر ونعترف

ونحن بكامل الصفات المعتبرة شرعا وقانونا بأننا قد اطلعنا على كامل وثائق وتعليمات الاستدراج بما فيها الشروط

الخاصة وجدول البيانات والمواصفات الفنية المطلوبة، وليس لدينا أي تحفظات عليها، وعليه فإننا نوكل / نفوض السيد

\_\_\_\_\_ ، حامل هوية رقم \_\_\_\_\_ بالتوقيع نيابة عنا على جميع

وثائق المناقصة، ويعتبر توقيعنا ملزماً لنا ولجميع الشركاء .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

توقيع المفوض



ختم مقدم العرض

يتم تعبئة هذا النموذج من قبل المفوض أو المفوضين بالتوقيع